

**PL-Nowe Miasto Lubawskie: credit granting services**

**OJ S 48/2012 09/03/2012**

**Contract notice**

**Services**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Powiat Nowomiejski

Postal address: ul. Rynek 1

Town: Nowe Miasto Lubawskie

Postal code: 13-300

Country: Poland

Contact person: Starostwo Powiatowe, 13-300 Nowe Miasto Lubawskie, ul. Rynek 1, Polska

For the attention of: Halina Bartkowska

E-mail: [fin@powiat-nowomiejski.pl](mailto:fin@powiat-nowomiejski.pl)

Telephone: +48 564724215

Fax: +48 564724222

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: [http://bip.warmia.mazury.pl/powiat\\_nowomiejski](http://bip.warmia.mazury.pl/powiat_nowomiejski)

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

**I.2. Type of the contracting authority**

Body governed by public law

**I.3. Main activity**

General public services

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Udzielenie i obsługa kredytu długoterminowego w wysokości 1 296 000 PLN na spłatę wcześniej zaciągniętych zobowiązań.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 6: Financial services a) Insurances services b) Banking and investment services

Main site or place of performance: Polska, województwo warmińsko-mazurskie, Nowe Miasto Lubawskie.

NUTS code PL622 Olsztyński

#### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Przedmiot zamówienia obejmuje: usługę polegającą na udzieleniu i obsłudze kredytu długoterminowego w wysokości 1 296 000 PLN na spłatę wcześniej zaciągniętych zobowiązań w wysokości 1 296 000 PLN.

Uszczegółowienie przedmiotu zamówienia:

- 1) Okres kredytowania: maj 2012 r. – grudzień 2028 r.
- 2) Uruchomienie kredytu w czterech równych transzach na wskazany rachunek bankowy:
  - I transza 324 000,00 PLN do 31.5.2012 r.,
  - II transza 324 000,00 PLN do 31.7.2012 r.,
  - III transza 324 000,00 PLN do 30.9.2012 r.,
  - IV transza 324.000,00 PLN do 30.11.2012 r.
- 3) Karencja w spłacie kredytu – od dnia uruchomienia środków w miesiącu maju 2012 r. do dnia spłaty I raty w dniu 31.1.2014 r.
- 4) Płatność odsetek miesięcznie na ostatni dzień roboczy każdego miesiąca.
- 5) Spłaty kapitału – miesięcznie na ostatni dzień roboczy wg poniższego harmonogramu.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

66113000 Credit granting services

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Estimated value excluding VAT: 870 750,00 PLN

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 31.5.2012. Completion 30.11.2012

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Zgodnie z art. 45 ust. 1 Zamawiający będzie żądał wniesienia wadium przed upływem terminu składania ofert tj. do dnia 19.4.2012 r. do godz. 12:00 w wysokości 15 000 PLN.

### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Zamawiający określa następujące, istotne postanowienia, które będą wprowadzone do treści umowy.

1. Przedmiotem umowy jest udzielenie i obsługa kredytu bankowego w kwocie 1 296 000 PLN (słownie: jeden milion dwieście dziewięćdziesiąt sześć tysięcy złotych 00/100).
2. Oprocentowanie kredytu będzie liczone wg stawki WIBOR 1M, obowiązującej na 2 dni robocze przed rozpoczęciem każdego okresu odsetkowego, powiększonej o stałą marżę wykonawcy.
3. Wysokość oprocentowania zostanie przez Bank każdorazowo podana do wiadomości Kredytobiorcy w terminie 7 dni od rozpoczęcia kolejnego okresu odsetkowego.
4. Rozliczenia będą dokonywane w PLN.
5. Sposób spłaty kredytu- pierwsza rata kapitałowa będzie spłacona dnia 31.1.2014 r., kapitał będzie spłacany w 180 ratach miesięcznych wg harmonogramu spłat (stanowiącego załącznik do umowy).
6. W umowie należy przyjąć aby rok obrachunkowy liczył standardowo 365 dni, a w przypadku roku przestępnego 366 dni.
7. Odsetki będą płatne w terminach miesięcznych, liczone od faktycznego zadłużenia. Termin spłaty odsetek oraz rat kapitałowych i odsetek ustala się na ostatni dzień roboczy każdego miesiąca.
8. Za spłatę rat kredytu, odsetek przyjmuje się datę wpływu środków na rachunek Wykonawcy – Banku.
9. W przypadku opóźnienia spłaty kredytu Wykonawca naliczał będzie odsetki za zwłokę w wysokości odsetek ustawowych.
10. Załącznikiem do umowy będzie podpisane przez zamawiającego oświadczenie o poddaniu się egzekucji do wysokości wynikającej z wewnętrznej regulacji banku.
11. Zabezpieczeniem spłaty kredytu będzie weksel „in blanco” wraz z deklaracją wekslową.
12. Zamawiający nie przewiduje kontrasygnaty skarbnika powiatu na wekslu „In blanco” lecz na deklaracji wystawcy weksla.
13. Kredytobiorca nie będzie ponosił żadnych prowizji i opłat związanych z: rozpatrzeniem wniosku o kredyt, udzieleniem kredytu, zmianą warunków umowy, w tym zmianą harmonogramu spłat kredytu, wcześniejszą spłatą kredytu.
14. Zamawiający zobowiązuje się do umieszczania na stronie [http://bip.warmia.mazury.pl/powiat\\_nowomiejski/120/Budzet\\_Powiatu/](http://bip.warmia.mazury.pl/powiat_nowomiejski/120/Budzet_Powiatu/) w okresie kredytowania następujących sprawozdań;
  - 1) Rb-27s-sprawozdanie z wykonania planu dochodów budżetowych,
  - 2) Rb-28s- sprawozdanie z wykonania planu wydatków budżetowych,
  - 3) Rb-NDS – Sprawozdanie o nadwyżce/ deficycie Powiatu Nowomiejskiego,
  - 4) Rb- Z - Sprawozdanie o stanie zobowiązań wg tytułów dłużnych oraz gwarancji i poręczeń Powiatu Nowomiejskiego, powyższe punkty od 1-4 za każdy kolejny kwartał (w każdym roku budżetowym według stanu na dzień 31 marzec, 30 czerwiec, 30 wrzesień, 31 grudzień),
  - 5) Bilans z wykonania budżetu sporządzony za każdy kolejny rok obrachunkowy,

### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

1. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o zamówienie:

- 1) ponoszą solidarną odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązania,
- 2) zobowiązani są ustanowić Pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego albo reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia. Przyjmuje się, że pełnomocnictwo do podpisania oferty obejmuje pełnomocnictwo do poświadczenia za zgodność z oryginałem wszystkich dokumentów,
- 3) z treści pełnomocnictwa powinno wynikać, jakiego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego dotyczy. Jego treść powinna także identyfikować wykonawców ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia, jak również wskazywać ustanowionego wykonawcę – pełnomocnika,
- 4) Dokument pełnomocnictwa powinien być podpisany przez wszystkich wykonawców, w tym ustanowionego wykonawcę – pełnomocnika. Do pełnomocnictwa (oferty) powinny być załączone dokumenty potwierdzające, że osoby podpisujące pełnomocnictwo są uprawnione do składania oświadczeń woli w imieniu danego wykonawcy.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

#### **III.2. Conditions for participation**

##### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Na spełnienie warunku udziału odnoszącego się do posiadania uprawnień do wykonywania działalności będącej przedmiotem zamówienia zostanie ocenione na podstawie:

a) zezwolenia Komisji Nadzoru Bankowego na rozpoczęcie działalności bankowej, o której mowa w art.36 ustawy z dnia 29.8.1997 r. Prawo Bankowe (ostatnia zmiana Dz. U. z 2010 r. Nr 257 poz. 1724)

2) Spełnienie warunku udziału odnoszącego się do posiadania niezbędnej wiedzy i doświadczenia, zostanie ocenione na podstawie:

a) udokumentowanych należycie wykonanych, w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, dwóch usług udzielania kredytu o wartości nie mniejszej niż 50 % wartości kredytu objętej niniejszym postępowaniem. Wykonawca obowiązany jest podać rodzaj kredytów, ich wartość, daty i jednostki samorządu terytorialnego, którym udzielono kredytów oraz załączyć dokumenty potwierdzające ich należyte wykonanie (referencje, rekomendacje itp.),

##### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Spełnienie warunków udziału odnoszącego się do sytuacji finansowej i ekonomicznej zostanie ocenione na podstawie:

a) Opłaconej polisy a w przypadku jej braku innego dokumentu potwierdzającego, że wykonawca jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z usługami bankowymi o wysokości nie mniejszej niż 50 % wartości kredytu.

##### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Spełnienie warunków udziału odnoszących się do dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, a także sytuacji finansowej i ekonomicznej zostanie ocenione na podstawie:

a) oświadczenia do dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia.

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Type of procedure**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

##### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

##### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

FN.3051.5.2012

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Payable documents: no

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

19.4.2012 - 12:00

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Polish.

##### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 60 (from the date stated for receipt of tender)

##### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Date: 19.4.2012 - 12:15

Place:

Polska, 13-300 Nowe Miasto Lubawskie, ul. Rynek 1, Starostwo Powiatowe - pokój nr 15.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Komisja przetargowa.

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **VI.3. Additional information**

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: Urząd Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17A

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

Telephone: +48 224587777

Fax: +48 224587700

#### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Odwołanie należy składać w terminach zgodnych z art. 182 ustawy z dnia 19.1.2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 ze zm.).

#### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17A

Town: Warszawa, Polska

Postal code: 02-676

Country: Poland

Telephone: +48 224587777

Fax: +48 224587700

### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

6.3.2012